

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 31:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż JAHWE wykupił Jakuba i odkupił go z ręki mocniejszego niż on! *1)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż JAHWE wykupił Jakuba z ręki tych, którzy przewyższali go siłą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE bowiem wykupił Jakuba i wybawił go z ręki silniejszego od niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo wykupił Pan Jakóba; przeto wybawi go z ręki tego, który jest mocniejszy nadeń.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo JAHWE odkupił Jakoba i wybawił go z ręki mocniejszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan bowiem uwolni Jakuba, wybawi go z ręki silniejszego od niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż Pan wyzwolił Jakuba i odkupił go z ręki mocniejszego odeń.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE bowiem wyzwolił Jakuba, wykupił go z ręki silniejszego od niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo JAHWE wykupił Jakuba, wyzwolił go z ręki silniejszego od niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Jahwe wyzwala Jakuba i wybawia go z ręki mocniejszego odeń”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Господь визволив Якова, вирвав його з руки тих, що сильніші від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak przyjdą i będą się weselić na wyżynie cyońskiej; podążą do dobra WIEKUISTEGO, do zboża, do moszczu, do oliwy oraz do młodych trzód i stad; a ich dusza będzie niczym zroszony ogród, nie będą więcej mdleć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo JAHWE wykupi Jakuba i wyratuje go z ręki silniejszego niż on.

¹⁾ <x>20 6:6</x>; <x>20 13:13</x>; <x>30 25:48</x>; <x>50 9:26</x>; <x>50 13:5</x>; <x>50 15:15</x>; <x>290 35:10</x>; <x>290 43:1-4</x>; <x>290 44:22</x>; <x>290 49:24-26</x>; <x>350 13:14</x>; <x>400 6:4</x>